

Prywatna Siedmioklasowa Szkoła Handlowa w Łomży.

Rada Pedagogiczna Prywatnej Siedmioklasowej Szkoły Handlowej w Łomży zaświadcza niniejszym, jako Stefan-
Józef syn Konstantego Uściński urodzony dnia 26 marca (7 kwietnia) 1894 roku wstąpił do rzeczonej **Szkoły Handlowej** d. 1 września 1906 r. uczył się do d. 19 czerwca 1912 r. sprawował się dobrze i ukończył całkowity kurs nauk.

Педагогический Советъ Частнаго Семикласснаго Коммерческаго Училища въ г. Ломжѣ свидѣтельствуеъ, что Стефанъ-Юзефъ Константиновичъ Устиновскій родившійся 26 марта (7 апреля) 1894 года поступилъ въ поименованное **Коммерческое Училище** 1 сентября 1906 г. обучался до 19 июня 1912 года поведеніа былъ хорошимъ и окончилъ полный курсъ наукъ.

Le Conseil de l'Ecole de Commerce privée de sept classes, de Łomża, certifie, par le présent, que Stefan-
Józef syn Konstantego Uściński né le 26 Mars (7 Avril) 1894 entré à l'**Ecole** le 1 Septembre 1906 y a suivi les cours jusqu'en l'année le 19 Juin 1912 sa conduite a été excellente et il y a fini le cours complet.

Das Lehrer-Kollegium der Privaten Siebenklassigen Handelsschule zu Łomża bekundet hiermit, dass Stefan-
Józef syn Konstantego Uściński geboren 26. März (7. April) 1894 die obige **Handelsschule** den 1. September 1906 bezogen, dieselbe bis zum 19. Juni 1912 besucht, sich ausgezeichnet geführt und ihren ganzen Kursus durchgemacht hat.

Postępy w naukach okazał następujące:

Успѣхи въ наукахъ оказалъ нижеслѣдующіе:

W nauce Religji	4
" Języku i literaturze polskiej	3
" " i literaturze rosyjskiej	4
" " francuskim	4
" " niemieckim	3
" " łacińskim	3
" Historji	3
" Geografji	3
" Matematyce, a mianowicie:	
Arytmetyce	4
Algiebrze	3
Geometrii	3
Trygonometrii	3
" Geometrii analitycznej	4
" " wykreślnej	4
" Kosmografji	3
" Historji naturalnej, a mianowicie:	
Botanice	3
Zoologii i Anatomji	3
Mineralogji i Geologji	4
Biologii	4
" Fizyce	3
" Chemji	4
" Towaroznawstwo z technologją	3
" Buchhalterji i Korespondencji handlowej	4
" Ekonomji politycznej	4
" Prawoznawstwo	4
" Arytmetyce handlowej	4
" Geografji handlowej	4
" Kaligrafji	3
" Rysunkach	3
" Gimnastyce	3

Законъ Божій	4
Языки: польскій	3
" русскій	4
" французскій	4
" нѣмецкій	3
" латинскій	3
" Исторія	3
" Географія	3
" Математика, а именно:	
Ариѳметика	4
Алгебра	3
Геометрія	3
Тригонометрія	3
" Геометрія аналит.	4
" " начерт.	4
" Космографія	3
" Естествознаніе, а именно:	
Ботаника	3
Зоологія и Анатомія	3
Минералогія и Геологія	4
Біологія	4
" Физика	3
" Химія	4
" Товаровѣднiе съ технологіей	3
" Бухгалтерія съ коммерческой корреспонден.	4
" Политическая экономія	4
" Законовѣднiе	4
" Коммерческія вычисленія	4
" Коммерческа географія	4
" Каллиграфія	3
" Рисованіе	3
" Гимнастика	3

Notes:

Religion	4
Langue polonaise et littérature	3
Langue russe et littérature	4
Langue française	4
Langue allemande	3
Langue latine	3
Histoire	3
Géographie	3
Mathématiques:	
Arithmétique	4
Algèbre	3
Géométrie	3
Trigonometrie	3
Géométrie analytique	4
" descriptive	4
Cosmographie	3
Histoire naturelle:	
Botanique	3
Zoologie et Anatomie	3
Minéralogie et Géologie	4
Biologie	4
Physique	3
Chimie	4
Etude des marchandises et Technologie	3
Comptabilité et correspondance commerciale	4
Economie politique	4
Droit	4
Arithmétique commerciale	4
Géographie commerciale	4
Calligraphie	3
Dessin	3

Seine Kenntnisse können bezeichnet werden:

In der Religion	4
" " Polnischen Sprache	3
" " Russischen "	4
" " Französischen "	4
" " Deutschen "	3
" " Lateinischen "	3
" " Geschichte	3
" " Geographie	3
" " Mathematik und zwar:	
Arithmetik	4
Algebra	3
Geometrie	3
Trigonometrie	3
" " Geometrie analytische	4
" " " darstellende	4
" " Kosmographie	3
" " Naturgeschichte und zwar:	
Botanik	3
Zoologie und Anatomie	3
Mineralogie und Geologie	4
Biologie	4
Physik	3
Chemie	4
" " Warenkunde und Technologie	3
" " Buchführung u. Handelskorrresp.	4
" " Politischen Ökonomie	4
" " Rechtskunde	4
" " Handelsarithmetik	4
" " Handelsgeographie	4
Im Schönschreiben	3
" Zeichnen	3

Na dowód tego udzielone mu zostało świadectwo opatrzone pieczęcią Szkoły i właściwemi podpisami.
Łomża, d. 19 czerwca 1912 r.

Въ силу этого выдано ему настоящее свидѣтельство съ приложеніемъ училищной печати и надлежащихъ подписей.
Ломжа, д. 19 июня 1912 г.

En vue de quoi il lui a été délivré le présent certificat muni du sceau de l'Ecole et des signatures respectives.
Łomża, le 19 Juin 1912

Zu Urkund dessen ist gegenwärtiges Zeugnis unter Aufdruck des Siegels der Handelsschule ausgefertigt und mit den betreffenden Unterschriften versehen worden.
Łomża, d. 19 Juni 1912

Prezes Rady Opiekańczej

Председатель Попечительнаго Совета
Le Président du Conseil d'Administration
Vorstand des Kuratoriums der Handelsschule



Dyrektor Szkoły A. B...

Директоръ Училища
Le Directeur
Direktor

Członkowie Rady Pedagogicznej

Члены Педагогическаго Совета
Les Membres du Conseil Pédagogique
Lehrer



Sekretarz Rady Pedagogicznej

Секретарь Педагогическаго Совета
Le Secrétaire du Conseil Pédagogique
Sekretär des Lehrer-Kollegiums

(Handwritten signatures of the pedagogical council members)